

E6 - As Long as We're at the Beach...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:22] Desumi

Gosh, it's hot!

[00:24] Fudo

Yeah, summer's in full swing.

[00:27] Fudo

By the way, Desumi-san.

[00:28] Fudo

There's a lot to do in the summer, isn't there?

[00:31] Fudo

Is there anything you'd
like to do as a couple?

[00:34] Desumi

What a great idea, Fudo!

[00:36] Desumi

Let's see... what would be best?

[00:40] Desumi

Barbecues, fireworks displays...

[00:42] Desumi

Let's see...

[00:44] Desumi

A trip to the mountains would be nice,

[00:46] Desumi

but I think it *has* to be the beach!

[00:47] Fudo

The beach?!

[00:52] Desumi

Fudo?

[00:54] Fudo

Swimsuits?!

[00:56] Desumi

Hey! Fudo?

SIGN Opening Theme

"Koi wa Explosion (feat. Culverin Bear)"

Vocals: Masayoshi Oishi

Lyrics • Music • Mixing: Masayoshi Oishi

SIGN Episode 6 As Long as We're at the Beach...

SIGN Tense

[02:38] Beast

Aha!

SIGN Tense

SIGN Tense

[02:39] Beast

Truly becoming of my rival, Reaper Princess!

SIGN Tense

SIGN Tense

SIGN Tense

SIGN Tense

SIGN Tense

[02:42] Beast

She exudes a forbidding aura,
even during lunchtime!

SIGN Tense

SIGN Tense

SIGN Tense

SIGN Tense

SIGN Tense

SIGN Tense

[02:48] Beast

What could be the poor recipient
of the fire in her gaze?

SIGN Green Tea Pudding

SIGN Tiramisu

SIGN Pasta Set

Dessert Options

SIGN Hmm...

SIGN Green Tea Pudding

SIGN Tiramisu

[02:53] Beast

You let me down, big-time!

[02:55] Beast

Don't you know you've got
an image to maintain?

[02:57] Beast

You were the one person around here
with a ferocity I could respect.

[03:03] Beast

Now look at you, eating pasta with
that goofy look on your face!

[03:06] Beast

Why'd you want to join
Gekko in the first place?

[03:09] Desumi

I didn't. My family applied for me.

[03:11] Beast

What are you, an idol?!

[03:14] Beast

But that entrance exam ain't easy.
How the hell'd you pass, then?

[03:20] Desumi

I just did my best,

[03:23] Desumi

and they put me in a leadership role.

[03:26] Beast

*She never meant to apply? Is that
why she doesn't take it seriously?*

[03:32] Desumi

Hey, Beast!

[03:33] Desumi

Don't you think a beach would be
a great place for our next attack?

[03:36] Beast

Huh?!

[03:40] Gekko Announcer

*All squad leaders and Princess Series members,
report to the conference room at once.*

[03:44] Gekko Announcer

I repeat.

[03:44] Beast

They don't usually call
us in at this time of day.

[03:45] Gekko Announcer

*All squad leaders and Princess Series members,
report to the conference room at once.*

[03:55] Beast

Hey!

[03:56] Beast

Drop the pasta and get moving!

[04:02] Beast

Beast Princess and Reaper Princess,
now in attendance!

SIGN Allow me to explain!

[04:10] Narrator

Allow me to explain!

[04:11] Narrator

*Secret Society Gekko is an
uncompromising hierarchy!*

SIGN Supreme Leader Bosslar
SIGN Monsters (Leaders)
SIGN Bear Monster
SIGN Snake Monster
SIGN Wolf Monster
SIGN Eagle Monster
SIGN Lion Monster
SIGN Rabbit Monster
SIGN Princess Series (Sub-Leaders)
SIGN Reaper
SIGN Steel
SIGN Blood
SIGN Heat
SIGN Beast
SIGN Judgment
SIGN Moonlight Soldiers

[04:17] Narrator

*Its six squadrons are led by
their six strongest monsters,*

[04:21] Narrator

*with the Princess Series serving
below them as sub-leaders!*

[04:26] Bosslar

Allow me to reveal the reason
I have called you all here today.

[04:30] Bosslar

I have decided to create a new monster
and establish a new squadron!

[04:38] Bosslar

Reaper Princess, step forward!

[04:44] Bosslar

Congratulations!

[04:47] Bosslar

Reaper Princess, Desumi Magahara!

[04:52] Bosslar

I am promoting you

[04:53] Bosslar

from Princess Series to monster!

[04:58] Bosslar

You'll undergo enhancement surgery,

[05:00] Bosslar

be fused with an animal,

[05:01] Bosslar

and acquire greater power than ever before!

[05:04] Desumi

You... You want to make me a monster?

[05:06] Beast

Damn it! They passed me over for *her*?!

[05:08] Desumi

H-Hang on a min—

[05:10] Culverin

You're moving up in the world at last!

[05:12] Culverin

I always knew you had it in you!

[05:15] Catapult

Welcome to the monster world!

[05:18] Matchlock

These bodies are awesome, girl!

[05:22] Beast

It's frustrating, but I'm gonna catch up soon!

[05:24] Beast

Just wait and see!

[05:26] Drone

Congratulations, Reaper-chan!

[05:28] Drone

You'll be just like us!

[05:31] Desumi

Drone Rabbit-senpai?

[05:33] Desumi

She's so pretty...

[05:34] Desumi

*If I could become a cute monster
like her, maybe it wouldn't be so bad.*

[05:38] Bosslar

Reaper Princess!

[05:41] Sign

Fusion Concept Diagram

[05:41] Bosslar

I intend to fuse you with a mountain gorilla!

[05:46] Bosslar

A fusion between the two ultimate primates!

[05:49] Bosslar

A true miracle of chemistry!

[05:52] Desumi

Wait a minute!

[05:53] Bosslar

The enhancement surgery
will take place tomorrow!

[05:56] Desumi

W-Wait...

[05:56] Bosslar

That is all!

[05:57] Bosslar

Dismissed!

[06:04] Desumi

If I become a monster,

[06:05] Desumi

it'll mean big changes to life as I know it.

[06:09] Desumi

No beach date, either, probably.

[06:14] Desumi

But I can't exactly say no...

SIGN Lifetime Soldier

[06:21] Desumi's Father

Hey, Desumi!

[06:23] Desumi's Father

How ya doin'?

[06:24] Desumi

Dad...

[06:26] Desumi's father

Got a message from Bosslar-sama.

[06:29] Desumi's father

He's promotin' you, he said!

[06:31] Desumi's father

That's my perfect little girl!

[06:34] Desumi's little brother

One, two...

[06:36] Desumi's family

Congratulations, Sis!

[06:38] Desumi's father

*Never thought we'd have a monster in our
very own family... It's a dream come true!*

[06:43] Desumi's mother

Now, dear, don't cry...

[06:45] Desumi's father

I was a combatant all through to retirement,

[06:48] Desumi's father

so it's makin' me so happy...

[06:49] Desumi's mother

Give it your best, Desumi!

[06:52] Desumi

Mom...

[06:53] Desumi

The truth is... I'm not sure I want...

[06:56] Desumi's mother

And after seeing' how hard you been workin',

[06:58] Desumi's mother

*your sister's finally started
comin' out of her shell.*

[07:02] Desumi's mother

Go on, dear.

[07:02] Desumi's mother

Talk to your big sister.

[07:05] Urami

Big Sis.

[07:07] Desumi

Urami...

[07:08] Urami

I'm gonna join Gekko when I graduate.

[07:11] Urami

*You better keep fightin',
even after you're a monster.*

[07:14] Urami

You're my idol, Big Sis.

[07:20] Desumi

I hear ya, Urami.

[07:21] Desumi

No worries.

[07:23] Desumi's mother

See ya, Desumi!

[07:25] Desumi's mother

Take care of yourself!

[07:27] Siblings

See ya! Keep fightin', Big Sis!

[07:36] Desumi

My Gekko teammates and my family
are all so happy for me...

[07:41] Desumi

They'll all be really upset if I
turn the promotion down, right?

[07:50] Desumi

I wonder what Fudo would say.

[07:55] Desumi

H-Hey!

SIGN Fudo

[07:58] Desumi

F-Fudo?!

[08:00] Desumi

Wh-Whaddya want?!

[08:02] Fudo

That adorable Hakata dialect!

[08:04] Fudo

I was just thinking about you,
and I realized I wanted to hear your voice.

[08:09] Fudo

Is something up?

[08:12] Fudo

Your greeting was a little

bit different than usual.

[08:13] Fudo

*Your greeting was a little
bit different than usual.*

[08:18] Fudo

Nah, I'm sure I heard wrong.

[08:20] Fudo

Don't worry about it.

[08:24] Fudo

Give me one hour!

SIGN I'm here, Desumi-san

[08:44] Desumi

Fudo?

[08:56] Fudo

I see.

[08:57] Fudo

They want to make you a monster.

[08:59] Desumi

Yeah, and combine me with a gorilla.

[09:02] Fudo

You'd be the world's cutest gorilla!

[09:04] Desumi

This is serious for me, okay?!

[09:10] Desumi

Hey, Fudo.

[09:12] Desumi

What do you think I should do?

[09:14] Fudo

It doesn't matter what I think.

[09:16] Fudo

What do *you* want to do?

[09:19] Desumi

What I want to do...

[09:24] Desumi

Now that I think about it, this whole time,

[09:26] Desumi

I never even thought about it.

SIGN Gekko Interview Site

[09:32] Fudo

Desumi-san...

[09:34] Fudo

Your kindness toward everyone around you
is one of the things I love best about you.

[09:39] Fudo

But you should turn a little bit of that
kindness toward yourself every now and then.

[09:46] Fudo

Now, what do *you* want to do?

[09:51] Desumi

That's right.

[09:54] Desumi

It is okay for me to choose, isn't it?

[09:58] Desumi

If I become a gorilla,

[10:01] Desumi

*it's going to be harder to do my manicures,
my cooking, my handicrafts...*

[10:06] Desumi

It would make it harder
to see you, too, Fudo.

[10:09] Desumi

I want to go back to the
amusement park with you.

[10:11] Desumi

I want to have our afterschool date.

[10:13] Desumi

And I wouldn't feel comfortable going
to the beach in any body but this one.

[10:17] Desumi

I don't want to give up on any of that.

[10:21] Desumi

Fudo...

[10:23] Desumi

*Meeting you has made me want
to do so many new things.*

[10:28] Desumi

If I was still the person I was before you,

[10:30] Desumi

*I probably would have gone along with
what everyone else wanted for me.*

[10:34] Desumi

But...

[10:37] Desumi

I'm sorry, everyone.

[10:39] Desumi

I can't become a gorilla yet!

[10:42] Desumi

*I want to be able to keep
leaning on Fudo like this.*

[10:51] Bosslar

Wh-What?!

[10:54] Bosslar

What do you mean, you don't
want to become a monster?!

[10:57] Desumi

That's my decision.

[10:59] Desumi

I have no regrets.

[11:00] Beast

Are you freakin' nuts, Reaper?!

[11:02] Culverin

This is your chance to acquire *true* power!

[11:05] Bosslar

You reject your great leader's generous offer?!

[11:09] Desumi

Yes.

[11:19] Bosslar

Magnificent!

[11:21] Bosslar

You are truly a wonder, Reaper Princess!

[11:23] Desumi

Huh?

[11:24] Bosslar

Your style is to fight only with
your naturally-given gifts!

[11:28] Bosslar

Truly, you have the heart of a martial artist!

[11:31] Bosslar

You believe accepting the power of an animal
would be admitting your own weakness!

SIGN Burned

[11:38] Bosslar

All right! A round of applause
for Reaper Princess!

[11:41] Bosslar

You all could learn a thing or two from her!

SIGN I told them I didn't want to become a monster!!

SIGN Fudo

SIGN Thanks, Fudo

SIGN You followed your heart
and turned them down!

SIGN You're amazing, Desumi-san!

[11:54] Combatant A

Hey, it's Reaper Princess!

[11:57] Combatant B

She must have gotten her enhancement surgery!

[11:59] Combatant A

So that's what she looks like after
being combined with the gorilla?

[12:03] Combatant B

Yeah! She's more intimidating than ever!

[12:08] Desumi

Love After World Domination!

[12:22] Desumi

Wow, the weather is great!

[12:26] Desumi

I'm all ready! Let's go!

[12:29] Culverin

One moment, Reaper Princess.

SIGN Ack

[12:32] Culverin

What are you doing with that beach stuff?

[12:34] Culverin

Just because we're at the beach
doesn't mean it's a vacation.

[12:38] Culverin

Honestly.

[12:39] Culverin

Now, are you sure about
that tip you received?

[12:42] Desumi

Yes, sir!

[12:43] Desumi

Absolutely certain!

[12:45] (Flashback) Desumi

You mean it, Fudo?

[12:47] (Flashback) Fudo

Yeah.

[12:47] ---

[12:48] (Flashback) Fudo

This Saturday, we'll be doing a test drive
of King Gelato Robo at Shonan Beach.

[12:48] ---

[12:50] ---

[12:53] ---

[12:54] Narrator

Allow me to explain!

[12:56] Narrator

*King Gelato Robo is a 12-piece combining
robot designed to fight giant monsters!*

[13:03] (Flashback) Desumi

The beach...

[13:05] (Flashback) Desumi

Does that mean...

[13:06] (Flashback) Fudo

Yes!

[13:07] (Flashback) Fudo

It's our chance for a beach date at last!

[13:11] (Flashback) Desumi

That's great, Fudo!

SIGN Sparkle

[13:12] (Flashback) Desumi

I can't wait for Saturday!

[13:20] (Flashback) Desumi

Hello? Is this Bear-sama?

[13:22] (Flashback) Desumi

I've just gotten a secret
tip about the heroes' activities.

SIGN Gekko Aquatic Combat Loadout

Reaper Princess

(Swimsuit Provided)

[13:25] Desumi

But it appears the heroes
have not yet arrived.

[13:30] Culverin

Then you should make careful
preparations for their arrival.

[13:33] Culverin

Our mission is to investigate
and demolish the heroes' robot.

SIGN Gekko Aquatic Combat Loadout

Culverin Bear & Steel Princess

(Swimsuits Provided)

[13:38] Culverin

It's important to act
carefully and discreetly.

[13:41] Steel

This is a combined mission
between our three squadrons.

[13:44] Steel

Let's all work together,
Reaper-san, Beast-sa—

[13:50] Steel

Oh? Why are you hiding behind those rocks?

[13:53] Beast

I a-ain't hidin'!

[13:56] Beast

I just...

[13:58] Beast

Well...

SIGN Majima

[14:00] Beast

Don't my outfit seem a little
different from what you guys got?

SIGN Gekko Aquatic Combat Loadout

Beast Princess
(Swimsuit Provided)

[14:03] Steel

Certainly not.

[14:04] Steel

It looks wonderful on you.

[14:05] Desumi

Yes!

[14:06] Beast

Y-You think?

[14:10] Beast

Hey, Steel.

[14:12] Beast

Don't stand next to me.

[14:13] Beast

Buzz off!

[14:14] Steel

But why? We should work together!

[14:16] Beast

Just get lost, damn it!

[14:40] Culverin

Retreat! Retreat!

[14:45] Professor

Oh, sorry!

[14:46] Professor

I accidentally fired the missiles!

[14:49] Fudo

They didn't hit anybody.

[14:51] Fudo

I don't... think.

[14:53] Fudo

Probably.

[14:55] Beast

They anticipated our sabotage mission.

[14:58] Beast

A submarine...

[15:00] Beast

Is that a part of their giant robot?

[15:04] Misaki

It's so much nicer out here than in there!

[15:10] Haru

Misaki-san, no beer!

[15:11] Misaki

Oh, chill out.

[15:13] Misaki

As long as we're at the beach...

[15:14] Haru

No way!

[15:15] Haru

We're not here to have fun!

[15:17] Professor

Now, now.

[15:18] Professor

None of that, Misaki-kun.

[15:21] Professor

That one's still warm.

SIGN Ta-dah

[15:24] Professor

You'll want to drink these.

[15:26] Haru

Professor...

[15:27] Professor

Now, now, Haru-kun.

[15:29] Professor

I know we're doing a test drive,

[15:30] Professor

but it's just for Gelato Submarine.

[15:33] Professor

And this one just forms the robot's calf,

[15:37] Professor

so it's not exactly essential.

[15:39] Haru

Then why did you make it?!

[15:41] Beast

Red's coming here!

[15:50] Beast

What's the plan, Reaper?

[15:52] Beast

You think we can handle
the mission on our own?

[15:54] Beast

H-Hey!

[15:57] Desumi

Found you, Fudo!

[16:00] Fudo

Oh, Desumi-sa—

[16:11] Desumi

Wh-What's wrong, Fudo?

[16:12] Desumi

Hey!

[16:15] Fudo

I was so taken aback by your
loveliness that I forgot to breathe!

[16:18] Desumi

Cut it out! You scared me!

[16:22] Desumi

Don't stare at me like that!

[16:25] Desumi

I didn't choose the outfit myself,
but it's a little embarrassing...

SIGN Oh so precious

[16:28] Fudo

Oh so precious!

[16:36] Fudo

Now, let's have the beach date of our dreams!

[16:41] Desumi

That reminds me...
There was something I wanted to try.

[16:45] Fudo

Okay! Let's do it!

[16:47] Beast

*She intends to execute the
plan completely on her own.*

[16:50] Beast

Reaper Princess is truly impressive.

[16:52] Beast

*Meanwhile, I always get
stuck evaluating risk...*

[16:57] Beast

That's the difference between us.

[17:00] Beast

But... that ends today!

[17:03] Beast

I, Beast Princess, A.K.A. Kiki Majima,

[17:06] Beast

will finally gain some respect—

[17:18] Beast

She's torturing him!

SIGN She's torturing him!!!

[17:20] Desumi

Well?

[17:21] Desumi

Can't move now, can you?

[17:23] Fudo

I can't!

[17:24] Beast

Reaper Princess... She truly is merciless!

[17:27] Desumi

And there's one other thing
I really wanted to do!

[17:29] Beast

Sh-She's not finished yet?!

[17:33] Desumi

All ready?

SIGN Menace

[17:43] Beast

She's gonna smash his head open!

SIGN She's gonna smash his head open!!

SIGN She smashed it!!

[17:48] Beast

She smashed it!

[17:53] Hayato

Hey, cutie!

[17:56] Beast

Hang on!

[17:57] Hayato

Truly, is this not destiny?

[17:59] Beast

H-Hang on.

[18:00] Beast

I know you...

[18:02] Beast

You're Blue Gelato!

[18:04] Hayato

Wow! You know me?

[18:06] Hayato

That's fantastic!

[18:08] Hayato

Come enjoy your summer with a celebrity!

[18:11] Beast

You're every bit the pig I'd heard...

[18:14] Beast

Hands off!

[18:17] Beast

Where's Reaper?

[18:19] ---

[18:20] ---

[18:21] ---

[18:21] Beast

She's deeply infiltrated their ranks!

SIGN She's deeply infiltrated their ranks!

[18:25] Hayato

Hey.

[18:25] Hayato

Just admit you want a piece of this.

[18:29] Hayato

Come back, my sweet honey!

[18:30] ---

[18:31] ---

[18:39] Misaki

I gotta say...

[18:41] Misaki

Desumi-chan, you said you were

Fudo's friend or something...

[18:45] Misaki

But it looks to *me* like you're dating.

SIGN grin

SIGN grin

[18:49] Desumi

A-Are not!

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

[18:52] Misaki

So dang cute!

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

SIGN shake

[18:56] Daigo

I made chilled noodles.

[18:58] Misaki

That's our boy!

[19:00] Haru

Let's eat!

[19:02] Daigo

Join us.

[19:03] Desumi

Oh, thanks.

[19:14] Misaki

Wow!

[19:15] Haru

Fireworks!

[19:19] Professor

Surprise!

[19:38] Haru

They're so pretty!

[19:39] Misaki

Well done, Professor!

[19:43] Professor

So much smoke!

[19:47] Misaki

So you're the one I have to thank?

[19:50] Desumi

Thank?

[19:51] Misaki

Fudo's become a better man than before.

[19:57] Misaki

And he's sharing more sides of himself.

[20:00] Misaki

I think that's because of you, Desumi-chan.

[20:08] Fudo

Are you watching, Desumi-san?

[20:10] Fudo

Isn't it beautiful?

[20:11] Desumi

Yes, it is, Fudo!

SIGN Handheld

200 Sparklers

[20:18] Haru

Look what we bought!

[20:19] Haru

Let's all do them together!

[20:21] Fudo

Okay!

[20:22] Misaki

Sounds great!

[20:29] Desumi

Fudo...

[20:30] Desumi

You really are an amazing man...

[20:34] Desumi

Since I first started going out with you,

[20:37] Desumi

*it's been nothing but
wonderful things every day!*

[20:43] Professor

I hope the young people
are enjoying themselves.

[20:47] Professor

Now, time to fire the final show-stopper.

SIGN clunk

[20:56] Beast

Finally lost him...

[20:58] Beast

Talk about persistent!

[20:59] Reaper

Hey, Beast!

[21:02] Beast

Reaper?

[21:04] Beast

*After all she did to Red,
it's like nothing happened.*

[21:07] Beast

But of course,

[21:09] Beast

not even she could destroy the whole robot—

[21:14] Beast

She freaking did it!

SIGN She freaking did it!

[21:16] Desumi

That last firework was a really big one!

[21:19] Beast

She really knows no bounds!

[21:24] Desumi

What a wonderful day it's been!

[23:15] Daigo

She's...

[23:29] All

It looks delicious!

[23:31] Beast

Liar!

SIGN Episode 7 Desumi Magahara Is the Monster I Made

[23:33] Beast

Episode 7 is gonna be

"Desumi Magahara Is the Monster I Made."

[23:37] Beast

So watch it, okay?

[23:41] ---

[23:43] ---

[23:45] ---

[23:47] ---

[23:49] ---

[23:51] ---

[23:53] ---

Revision #1

Created 2024-03-28 17:01:12 UTC by whimsee

Updated 2024-03-28 17:01:13 UTC by whimsee